

MaineHealth

Aviso de Práticas de Privacidade

Este aviso descreve a forma como as informações médicas sobre si podem ser utilizadas e divulgadas e como pode ter acesso a essas informações.

LEIA-O COM ATENÇÃO.

OS SEUS DIREITOS

► Consulte as **PÁGINAS 2 e 3** para obter mais informações sobre estes direitos e como exercê-los.

Tem o direito a:

- Obter uma cópia do seu registo clínico em papel ou eletrónico
- Corrigir o seu registo clínico em papel ou eletrónico
- Pedir comunicação confidencial
- Pedir-nos para limitar a informação que partilhamos
- Obter uma lista daqueles com quem partilhámos as suas informações
- Obter uma cópia deste aviso de privacidade
- Escolher alguém para agir por si
- Apresentar uma reclamação se acreditar que os seus direitos de privacidade foram violados

AS SUAS ESCOLHAS ► Consulte as **PÁGINAS 3 e 4** para obter mais informações sobre estas escolhas e sobre como exercê-las.

Tem algumas escolhas na forma como utilizamos e partilhamos informações à medida que nós:

- Falamos com família e amigos sobre a sua condição
- Proporcionamos auxílio em caso de catástrofe
- Incluímo-lo num diretório hospitalar
- Prestamos cuidados de saúde mental ou de consumo de substâncias
- Comercializamos os nossos serviços e vendemos a sua informação
- Angariamos fundos
- Partilhamos informações para coordenação de cuidados
- Prestamos serviços para doentes menores de 18 anos

AS NOSSAS UTILIZAÇÕES E DIVULGAÇÕES ► Consulte as **PÁGINAS 5, 6 e 7** para obter mais informações sobre estas utilizações e divulgações.

Podemos utilizar e partilhar a sua informação à medida que:

- Tratamos
- Cobramos os seus serviços
- Gerimos a nossa organização
- Coordenamos os cuidados e o pagamento com outras pessoas
- Ajudamos com questões de saúde pública e segurança
- Proporcionamos auxílio em caso de catástrofe
- Participamos em intercâmbios de informações de saúde
- Utilizamos IA (inteligência artificial) e tecnologias de gravação
- Fazemos investigação e educação
- Cumprimos a lei
- Respondemos a pedidos de donativos de órgãos e tecidos
- Trabalhamos com um médico legista ou agente funerário
- Respondemos a pedidos de compensação dos trabalhadores, aplicação da lei e outros pedidos governamentais
- Respondemos a ações judiciais e ações legais

OS SEUS DIREITOS

Quando se trata da sua informação de saúde, tem determinados direitos.

Esta secção explica os seus direitos e algumas das nossas responsabilidades para consigo.

Obter uma cópia do seu registo clínico

- Pode pedir para consultar ou obter uma cópia eletrónica ou em papel do seu registo clínico e outra informação de saúde que tenhamos sobre si. Consulte os detalhes de contacto do Registo de Saúde na última página.
- Iremos fornecer uma cópia ou um resumo das suas informações de saúde sem um atraso excessivo, normalmente no prazo de 30 dias após o seu pedido. Podemos cobrar uma taxa razoável baseada no custo.
- Seguiremos as normas federais e estaduais que exigem que lhe forneçamos acesso sem atrasos injustificados, em conformidade com as regras de bloqueio de informação do Gabinete do Coordenador Nacional de Tecnologia da Informação em Saúde ("ONC") e com as regras de interoperabilidade dos Centros de Serviços Medicare e Medicaid ("CMS").
- Pode aceder às suas informações de saúde a qualquer momento através do nosso portal seguro para doentes, MyChart. Pergunte-nos como fazê-lo.

Solicite a correção do seu processo clínico.

- Pode pedir-nos para corrigir informações de saúde sobre si que considere estarem incorretas ou incompletas. Consulte os detalhes de contacto do Registo de Saúde na última página.
- Podemos dizer "não" ao seu pedido, mas informá-lo-emos porquê por escrito no prazo de 60 dias. Se recusado, pode pedir uma nova revisão por um profissional diferente.

Pedir comunicações confidenciais

- Pode pedir-nos para entrarmos em contacto consigo de uma forma específica (por exemplo, telefone de casa ou do escritório) ou para enviar correio para um endereço diferente.
- Iremos dizer "sim" a todos os pedidos razoáveis.

Pedir-nos para limitar o que utilizamos ou partilhamos

- Pode pedir-nos para não utilizarmos ou partilharmos determinadas informações de saúde para tratamento, pagamento ou as nossas operações. Não somos obrigados a concordar com o seu pedido e podemos dizer "não".
- Se pagar um custo total de um serviço ou artigo de cuidados de saúde, pode pedir-nos para não partilharmos essas informações para fins de pagamento ou as nossas operações com a sua seguradora de saúde. Iremos dizer "sim", a menos que uma lei exija que partilhemos essa informação.

Obter uma lista daqueles com quem partilhámos as suas informações

- Pode pedir uma lista (contabilização) das vezes em que partilhámos as suas informações de saúde durante seis anos antes da data em que as pediu, com quem as partilhámos e porquê.
- Iremos incluir todas as divulgações, exceto aquelas sobre o tratamento, pagamento e operações de cuidados de saúde, e certas outras divulgações (como qualquer que tenha pedido).
- Iremos fornecer uma conta por ano gratuitamente, mas iremos cobrar uma taxa razoável baseada nos custos, se pedir outra no prazo de 12 meses. Consulte os detalhes de contacto do Registo de Saúde na última página.

OS SEUS DIREITOS (CONTINUAÇÃO)

Obter uma cópia deste aviso de privacidade

- Pode pedir uma cópia em papel deste aviso a qualquer momento, mesmo que tenha concordado em receber o aviso eletronicamente.

Escolher alguém para agir por si

- Se tiver conferido a alguém uma procuração médica ou se alguém for o seu tutor legal, essa pessoa pode exercer os seus direitos e fazer escolhas sobre as suas informações de saúde.
- Antes de agirmos, asseguraremos que a pessoa tem essa autoridade e pode agir em seu nome.

Apresente queixa se achar que os seus direitos foram violados.

- Pode apresentar uma reclamação/queixa se achar que violámos os seus direitos entrando em contacto connosco utilizando a informação da última página.
- Pode apresentar uma reclamação junto do U.S. Department of Health and Human Services Office for Civil Rights (Gabinete de Direitos Cíveis do Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos EUA) telefonando para o número 1-877-696-6775, visitando www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints ou enviando uma carta para:

Office for Civil Rights
200 Independence Avenue, S.W.,
Washington, D.C. 20201

- Não iremos retaliar contra si por apresentar uma reclamação.

AS SUAS ESCOLHAS

Para determinadas informações de saúde, pode dizer-nos as suas escolhas sobre o que partilhamos.

Se tiver uma preferência clara pela forma como partilhamos a sua informação nas situações descritas abaixo, fale connosco. Diga-nos o que pretende que façamos e seguiremos as suas instruções.

Nestes casos, tem o direito e a escolha de nos dizer para não:

- Partilharmos informações com a sua família, amigos próximos ou outras pessoas envolvidas nos seus cuidados
- Partilharmos informações numa situação de auxílio em caso de catástrofe
- Incluirmos as suas informações num diretório hospitalar
- Se for hospitalizado, podemos incluir determinadas informações sobre si no diretório do hospital. Isto para que a sua família, amigos, clérigos e o público em geral o possam visitar no hospital e saber como está. Tem o direito de se opor à divulgação de informações do diretório.
- Se não puder informar-nos da sua preferência, poderemos partilhar a sua informação se acreditarmos que é do seu melhor interesse. Podemos também partilhar as suas informações quando necessário para diminuir uma ameaça grave e iminente à saúde ou segurança.

AS SUAS ESCOLHAS (CONTINUAÇÃO)

Nestes casos, nunca partilhamos a sua informação, a menos que nos autorize por escrito:

- A maioria das notas de psicoterapia são partilhadas
- Venda da sua informação
- Finalidades de marketing
Se o marketing envolver pagamento ou compensação, informá-lo-emos na autorização.

No caso de angariação de fundos:

- Podemos entrar em contacto consigo para esforços de angariação de fundos, mas pode dizer-nos para não voltarmos a contactá-lo.
- Cada comunicação incluirá uma escolha clara para optar pela exclusão e honraremos a sua escolha.

No caso de serviços recebidos como parte de um programa de distúrbios de consumo de substâncias (“SUD”) protegidos:

- Não podemos partilhar as suas informações de tratamento SUD a menos que tenhamos o seu consentimento.
- Para procedimentos civis, criminais, administrativos ou legislativos, não podemos partilhar as suas informações SUD, a menos que tenhamos o seu consentimento específico, uma ordem do tribunal ou conforme permitido por lei.
- Pode dar o seu consentimento uma vez para partilharmos as suas informações SUD para necessidades futuras, como tratamento, pagamento ou operações de cuidados de saúde. Não tem de assinar sempre.
- Pode cancelar o seu consentimento a qualquer momento.
- Pode pedir uma lista de divulgações que fizemos com a sua permissão.

No caso dos serviços de saúde mental e teste do VIH:

- Temos proteções adicionais para informações de tratamento de saúde mental e resultados de testes de VIH.
- Obteremos a sua permissão escrita quando exigido por lei antes de partilhar estes registos.

No caso da coordenação de cuidados:

- Podemos partilhar a sua informação com Intercâmbios de Informação de Saúde, como a Maine’s Health InfoNet (“HIN”).
- Podemos disponibilizar a sua informação através de outros intercâmbios eletrónicos a prestadores que não a MaineHealth que estejam a tratá-lo (como, por exemplo, Care Everywhere; TEFCA)
- Tem o direito de cancelar a partilha da sua informação através destes intercâmbios. Se optar por não participar, as suas informações poderão ainda ser partilhadas de formas diferentes (por exemplo, em papel ou por fax). Pergunte-nos como excluir.
- A exclusão do HIN também pode ser concluída em hinfonet.org ou telefonando para o número 866-592-4352.

No caso de cuidados confidenciais para doentes menores:

- Em alguns casos, a lei de Maine e New Hampshire dá aos menores o direito à confidencialidade para determinados tipos de cuidados, tais como serviços relacionados com a saúde mental, saúde sexual ou distúrbios de consumo de substâncias. Isto significa que, quando estas leis se aplicam, não podemos partilhar estas informações com pais ou tutores.
- Iremos honrar estes direitos conforme exigido por lei a pedido do doente.

AS NOSSAS UTILIZAÇÕES E DIVULGAÇÕES

Como utilizamos ou partilhamos normalmente as suas informações de saúde?

Habitualmente utilizamos ou partilhamos as suas informações de saúde das seguintes formas.

Tratamos

- Podemos utilizar as suas informações de saúde e partilhá-las com outros profissionais que o estejam a tratar.
Exemplo: Um médico que o trata de uma lesão pergunta a outro médico sobre a sua condição de saúde geral.
- Apenas permitimos que os utilizadores autorizados tenham acesso a informações de saúde sensíveis no seu registo de saúde (como lista de problemas, lista de medicamentos, campos de diagnóstico e alergia). Podemos incluir esta informação em documentos de cuidados de saúde de continuidade que fornecemos a outros prestadores de cuidados de saúde.
- Apenas partilharemos informações de saúde sensíveis (tais como determinadas informações de saúde mental, notas SUD, VIH e testes genéticos) quando estivermos autorizados por lei e com o seu consentimento quando necessário.

Cobramos os seus serviços

- Podemos utilizar e partilhar as suas informações de saúde para faturar e receber pagamento de planos de saúde ou outras entidades.
Exemplo: Fornecemos informações sobre si ao seu plano de seguro de saúde para que pague pelos seus serviços.
- Podemos comunicar consigo sobre seguros de saúde e outros métodos de pagamento.

Gerimos a nossa organização

- Podemos utilizar e partilhar as suas informações de saúde para gerir a nossa prática, melhorar a qualidade dos cuidados, para o ensino de operações de instituições e podemos entrar em contacto consigo quando necessário.
Exemplo: Utilizamos informações de saúde sobre si para gerir o seu tratamento e serviços.

Coordenar com indivíduos envolvidos nos seus cuidados ou no pagamento dos seus cuidados

- Podemos partilhar informações de saúde com a sua família, amigos próximos ou outros envolvidos nos seus cuidados ou pagamento pelos seus cuidados para fins de coordenação.
Exemplo: O seu médico discute o seu plano de medicação com um prestador de cuidados que o ajuda em casa.

De que outra forma podemos utilizar ou partilhar as suas informações de saúde?

Estamos autorizados ou obrigados a partilhar a sua informação de outras formas — normalmente de formas que contribuem para o bem público, como saúde pública e investigação. Temos de cumprir muitas condições da lei antes de podermos partilhar a sua informação para estes fins.

Para mais informações, consulte: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html

AS NOSSAS UTILIZAÇÕES E DIVULGAÇÕES (CONTINUAÇÃO)

Podemos partilhar informações de saúde sobre si para determinadas situações, tais como:

Ajuda com questões de saúde pública e segurança

- Prevenção da doença
- Ajudar com recolhas de produtos
- Notificação de reações adversas a medicamentos, vacinas, imunizações
- Segurança nacional
- Denunciar suspeitas de abuso, negligência ou violência doméstica
- Prevenir ou reduzir uma séria ameaça à saúde ou à segurança de alguém

Esforços de auxílio em caso de catástrofe

- Podemos divulgar informações de saúde sobre si a uma agência que ajude num esforço de auxílio em caso de catástrofe, para que outros possam ser notificados sobre a sua condição, estado e localização.

Intercâmbios de informação de saúde

- A MaineHealth participa nos intercâmbios de informação de saúde do Maine (Health Information Exchanges, "HIE"), que são denominados Health InfoNet ("HIN").
- Podemos partilhar a sua informação de saúde com um HIE, conforme permitido por lei, para que os prestadores de cuidados de saúde em diferentes instalações tenham a informação de que necessitam para o tratar.

TEFCA (Trusted Exchange Framework and Common Agreement [Acordo Comum e Quadro de Intercâmbio Fidedigno])

- A MaineHealth partilha de forma segura informação de saúde através de trocas de informação aprovadas, como a TEFCA.
- A TEFCA ajuda prestadores de cuidados de saúde, agências de saúde pública e companhias de seguros a partilhar informações mais facilmente para melhorar os cuidados aos doentes, a saúde pública, o acesso aos cuidados de saúde e a qualidade dos cuidados.
- As leis de privacidade e os seus direitos HIPPA aplicam-se a redes TEFCA e de partilha de informação.

Inteligência Artificial ("IA") e tecnologias de gravação

- Podemos usar tecnologias de IA e gravação (incluindo áudio, vídeo e imagens fixas) quando estamos autorizados por lei, como tratamento, pagamento e operações de cuidados de saúde.
- Estas ferramentas são utilizadas apenas para fins permitidos pela lei HIPAA e não alteram os requisitos de consentimento ou direitos dos doentes.

Associados empresariais

- Podemos partilhar informações sobre si com os nossos parceiros comerciais, que são obrigados a proteger as suas informações e a cumprir a HIPAA.

AS NOSSAS UTILIZAÇÕES E DIVULGAÇÕES (CONTINUAÇÃO)

Investigação e educação

- Podemos utilizar ou partilhar as suas informações e amostras biológicas (como sangue, tecido, órgãos) que desidentificámos (removidas quaisquer informações que o possam identificar) para fins de investigação na saúde e educacionais.
- Se a investigação envolver informações de saúde que possam identificá-lo, obteremos a sua autorização ou garantiremos que a aprovação do Conselho de Revisão Institucional e os requisitos de renúncia da HIPAA sejam cumpridos.

Cumprimos a lei

- Iremos partilhar informações sobre si se as leis estaduais ou federais o exigirem, incluindo com o Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e Serviços Humanos) se quiser ver que estamos a cumprir a lei federal de privacidade.

Respondemos a pedidos de donativos de órgãos e tecidos

- Podemos partilhar informações de saúde sobre si com organizações de aquisição de órgãos.

Trabalhar com um médico legista ou agente funerário

- Podemos partilhar informações de saúde com um médico legista, agente funerário e outros envolvidos na identificação, manuseamento, transporte ou eliminação de restos humanos, ou para realizar os deveres legais, quando um indivíduo morre.

Compensação dos trabalhadores, aplicação da lei e outros pedidos governamentais

Podemos utilizar ou partilhar informações de saúde sobre si:

- Para reivindicações de compensação de trabalhadores
- Para efeitos de aplicação da lei ou junto de um responsável de aplicação da lei
- Com agências de supervisão de saúde para atividades autorizadas por lei
- Para funções governamentais especiais, como militares, segurança nacional e serviços de proteção presidencial

Respondemos a ações judiciais e ações legais

- Podemos partilhar informações de saúde sobre si em resposta a uma ordem judicial ou administrativa, ou em resposta a uma intimação.

AS NOSSAS RESPONSABILIDADES

- Somos obrigados por lei a manter a privacidade e segurança das suas informações de saúde protegidas.
- Temos de seguir as práticas de privacidade descritas neste aviso e dar-lhe uma cópia do mesmo.
- Apenas utilizamos e divulgamos a quantidade mínima das suas informações de saúde necessárias para fazer o nosso trabalho, conforme exigido por lei.
- Iremos informá-lo imediatamente se ocorrer uma violação que possa ter comprometido a privacidade ou a segurança das suas informações, de acordo com os prazos da legislação federal e requisitos de conteúdo. Realizamos uma avaliação de risco e fornecemos avisos individuais e notificações de meios de comunicação e HHS quando aplicável.
- Quando partilhamos os seus registos de distúrbios relacionados com o consumo de substâncias ("SUD") com o seu consentimento, incluiremos um aviso que indica que a informação não pode ser partilhada com ninguém, exceto se permitido por lei. Iremos notificá-lo de quaisquer violações que envolvam a sua informação SUD, conforme exigido pela HIPAA.
- Não iremos utilizar nem partilhar as suas informações de outra forma além da descrita aqui, a menos que nos diga que podemos fazê-lo por escrito. Se nos disser que podemos, pode mudar de ideias a qualquer momento, exceto na medida em que já tenhamos tomado medidas com base na sua autorização. Informe-nos por escrito se mudar de ideias.

Para mais informações, consulte: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

ALTERAÇÕES AOS TERMOS DESTES AVISO

Podemos alterar os termos deste aviso e as alterações aplicar-se-ão a todas as informações que temos sobre si. Se efetuarmos alterações materiais a este Aviso, disponibilizaremos as mesmas nas nossas instalações e publicaremos o Aviso revisto no nosso website: www.mainehealth.org/patients-visitors/patient-rights-privacy

CONTACTE-NOS

**MaineHealth
MaineHealth Privacy Office**
One Riverfront Plaza
Westbrook, ME 04092
207-PRIVACY | 207-774-8229

**NorDX
Privacy Officer**
301A U.S. Route 1
Scarborough, ME 04074
1-800-773-5814

**Home Health and Hospice
Privacy Officer**
15 Industrial Park Road
Saco, ME 04072
1-800-660-4867 | 207-284-4566

PARA PEDIDOS DE REGISTO DE SAÚDE

Health Information Management Department (Departamento de Gestão de Informação de Saúde)

De segunda a sexta-feira
7h30 às 16h00

Telefone: 207-662-2211 | Fax: 207-761-3092

E-mail: recordrequests@mainehealth.org

www.mainehealth.org/patients-visitors/medical-records

Em vigor a partir de 16 de fevereiro de 2026



1-888-879-1120

Welcome!

We provide interpreter services at no cost to the patient. If you need an interpreter, please let staff know or call us at the phone number shown.

Arabic العربية	نقدم خدمات الترجمة الفورية دون أي تكلفة على المريض. إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، فيرجى إبلاغ فريق العمل أو الاتصال بنا على رقم الهاتف المذكور.	Chinese (Cantonese) 中文 (粵語)	我們為患者提供口譯服務，相關費用由我方負擔。如果您需要口譯人員，請告知工作人員，或撥打顯示的電話號碼與我們聯絡。
Chinese (Mandarin) 中文 (普通话)	我们为患者提供口译服务，患者无需承担相关费用。如果您需要口译员，请告知工作人员或拨打所示电话号码联系我们。	Dari دری	اگر ضرورت به ترجمان دارید، لطفاً به کارمندان خبر بدهید یا ذریعہ نمبر تلفون نشان داده شده، ما با به تماس شوید.
French Français	Nous prenons en charge les frais de services d'interprétation pour les patients. Si vous avez besoin d'un(e) interprète, veuillez en informer le personnel ou nous appeler au numéro de téléphone indiqué.	Khmer ខ្មែរ	យើងផ្តល់សេវាអ្នកបកប្រែដល់អ្នកជំងឺ។ ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែ សូមប្រាប់បុគ្គលិកឱ្យដឹង ឬទូរស័ព្ទមកយើងតាមលេខទូរស័ព្ទដែលបានបង្ហាញ។
Kinyarwanda Ikinyarwanda	Duha umurwayi serivise z'ubusemuzi nta kiguzi atanze. Niba ukeneye umusemuzi, bimenyeshe umukozi cyangwa uduhamagare kuri numero ya terefone yagaragajwe.	Lingala Lingála	Topesaka lisungi ya misala ya lobongoli maloba pona mutu ya maladi. Soki ozali na mposa ya mobongoli maloba, yebisa mosali to benga biso na nimero ya telefone oyo topesi.
Pashto پښتو	موږ ناروغ ته د ژباړونکي خدمتونه چمتو کوو. که تاسو یو ژباړونکي ته اړتیا لرئ، نو مهرباني وکړئ کارکوونکي خبر کړئ یا موږ ته په څرگنده شوي تلفون شمېره زنگ ووهئ.	Portuguese Português	Fornecemos serviços de intérprete sem qualquer custo para o paciente. Se precisar de um intérprete, informe a equipa ou ligue-nos para o número de telefone indicado.
Russian Русский	Мы предоставляем услуги устного переводчика для пациента. Если Вам нужен устный переводчик, сообщите об этом персоналу или позвоните нам по указанному номеру телефона.	Somali Soomaali	Waxaan bixinnaa adeegyada turjumaanka annagoo aan wax kharash ah ka qaadin bukaanka. Haddii aad u baahan tahay turjumaan, fadlan u sheeg shaqaalaha ama naga soo wac lambarka taleefanka ee muuqda.
Spanish Español	Proporcionamos servicios de interpretación sin costo para el paciente. Si necesita un intérprete, comuníquese con el personal o llámenos al número de teléfono indicado.	Swahili Kiswahili	Tunatoa huduma za mkalimani bila gharama kwa mgonjwa. Ikiwa unahitaji mkalimani, tafadhali wajulishe wahudumu au tupigie simu kwa nambari iliyoonyeshwa.
Vietnamese Tiếng Việt	Chúng tôi cung cấp dịch vụ phiên dịch cho bệnh nhân mà không mất phí. Nếu bạn cần phiên dịch, vui lòng cho nhân viên biết hoặc gọi cho chúng tôi theo số điện thoại hiển thị.		